



Distr.
LIMITED

A/C.3/50/L.20/Rev.1
16 November 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятидесятая сессия
ТРЕТИЙ КОМИТЕТ
Пункт 109 повестки дня

ДОКЛАД ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ, ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ БЕЖЕНЦЕВ,
РЕПАТРИАНТОВ
И ПЕРЕМЕЩЕННЫХ ЛИЦ, И ГУМАНИТАРНЫЕ ВОПРОСЫ

Австралия, Австрия, Албания, Аргентина, Армения, Белиз, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Венгрия, Гамбия, Гана, Германия, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Лихтенштейн, Люксембург, Малави, Марокко, Мозамбик, Монако, Намибия, Нидерланды, Норвегия, Пакистан, Панама, Польша, Португалия, Республика Корея, Румыния, Российская Федерация, Руанда, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Того, Уругвай, Фиджи, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Швеция, Эфиопия, Южная Африка и Япония: пересмотренный проект резолюции

Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций
по делам беженцев

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев о деятельности ее Управления 1/ и доклад Исполнительного комитета по Программе Верховного комиссара о работе его сорок шестой сессии 2/,

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 12 (A/50/12).

2/ Там же, Дополнение № 12А (A/50/12/Add.1).

ссылаясь на свою резолюцию 49/169 от 23 декабря 1994 года,

вновь подтверждая важное значение Конвенции 1951 года 3/ и Протокола 1967 года 4/, касающихся статуса беженцев, как краеугольного камня международной системы защиты беженцев и отмечая с удовлетворением, что участниками одного или обоих этих документов в настоящее время являются 130 государств,

вновь подтверждая также чисто гуманитарный и неполитический характер деятельности Управления Верховного комиссара, а также чрезвычайно важное значение функций Верховного комиссара по обеспечению международной защиты беженцев и поиску решений проблем беженцев,

выражая признательность Верховному комиссару и ее персоналу за квалифицированное, мужественное и самоотверженное выполнение ими своих обязанностей, отдавая должное тем сотрудникам, которые рисковали своей жизнью или погибли при исполнении своих обязанностей, и подчеркивая настоятельную необходимость принятия эффективных мер по обеспечению безопасности персонала, принимающего участие в осуществлении гуманитарных операций,

выражая глубокое сожаление в связи с продолжающимися страданиями беженцев, в отношении которых решение еще не найдено, и с беспокойством отмечая, что защита беженцев во многих ситуациях по-прежнему находится под угрозой в результате отказа в приеме, незаконной высылки, принудительного возвращения, необоснованного задержания, других мер, представляющих угрозу их физической безопасности, достоинству и благополучию, и неуважения и необеспечения их основных свобод и прав человека,

приветствуя неизменно твердую приверженность государств обеспечению защиты и оказанию помощи беженцам и ценную поддержку, оказываемую правительствами Верховному комиссару в осуществлении ее задач гуманитарного характера, и выражая признательность тем государствам, особенно наименее развитым из них, и государствам, принимающим миллионы беженцев в течение длительного периода времени, которые, несмотря на свои собственные серьезные экономические проблемы и проблемы в области развития и окружающей среды, продолжают допускать на свою территорию большое число беженцев,

признавая, что в некоторых регионах злоупотребления со стороны отдельных лиц процедурами предоставления убежища ставят под угрозу институт убежища и пагубно отражаются на обеспечении оперативной и эффективной защиты беженцев,

будучи обеспокоена тем, что безгражданство, включая неспособность установить гражданство человека, может приводить к перемещению людей, и подчеркивая в этой связи, что предотвращение безгражданства, сокращение числа и защита апатридов также имеют важное значение для предупреждения потенциального возникновения проблем беженцев,

3/ United Nations, Treaty Series, vol. 189, No. 2545.

4/ Ibid., vol. 606, No. 8791.

1. вновь решительно подтверждает основополагающее значение и сугубо гуманитарный и неполитический характер деятельности Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев по обеспечению международной защиты беженцев и поиску решений проблем беженцев и необходимость того, чтобы государства в полной мере сотрудничали с Управлением в целях содействия эффективному осуществлению этой деятельности;

2. призывает все государства, которые еще не сделали этого, присоединиться к Конвенции 1951 года и Протоколу 1967 года, касающимся статуса беженцев, и, при необходимости, к соответствующим региональным документам о защите беженцев и в полной мере осуществлять их;

3. призывает также все государства выступать в поддержку института убежища как одного из неотъемлемых инструментов международной защиты беженцев, обеспечивать соблюдение принципов защиты беженцев, в частности основополагающего принципа, запрещающего принудительное возвращение, а также гуманное обращение с лицами, ищущими убежища, и беженцами в соответствии с международно признанными правами человека и нормами гуманитарного права;

4. вновь подтверждает, что любой человек, без различия по какому-либо признаку, имеет право искать в других странах убежища от преследований и пользоваться им;

5. вновь подтверждает важность обеспечения для всех лиц, ищущих международной защиты, доступа к справедливым и эффективным процедурам определения статуса беженца или, в случае необходимости, к другим механизмам с целью обеспечения выявления лиц, нуждающихся в международной защите, и предоставления им такой защиты, не ослабляя при этом защиты, предоставляемой беженцам в соответствии с положениями Конвенции 1951 года, Протокола 1967 года и соответствующих региональных документов;

6. вновь подтверждает непреходящее значение расселения в качестве средства защиты;

7. вновь заявляет о поддержке роли Управления Верховного комиссара в деле изучения дальнейших мер по обеспечению международной защиты всех, кто нуждается в ней, в соответствии с основополагающими принципами защиты, закрепленными в международных документах, и ожидает проведения неофициальных консультаций Управления по этому вопросу;

8. призывает к более согласованным действиям международного сообщества по удовлетворению потребностей лиц, перемещенных внутри страны, и в соответствии со своей резолюцией 49/169 вновь подтверждает свою поддержку усилий Верховного комиссара, на основе конкретных просьб Генерального секретаря или компетентных главных органов Организации Объединенных Наций и с согласия заинтересованного государства с учетом взаимодополняемости мандатов и опыта других соответствующих организаций, по оказанию гуманитарной помощи таким лицам и обеспечению их защиты, подчеркивая, что деятельность в интересах лиц, перемещенных внутри страны, не должна подрывать институт убежища, включая право искать в других странах убежища от преследования и пользоваться им;

9. вновь подтверждает наличие взаимосвязи между обеспечением прав человека и предотвращением проблем беженцев, признает, что эффективное поощрение и защита прав человека и основных свобод, в том числе с помощью учреждений, поддерживающих правопорядок, законность и подотчетность, существенно необходимы в целях устранения некоторых причин перемещения беженцев, а для государств – в целях выполнения их гуманитарных обязанностей, и в этой связи призывает Управление Верховного комиссара в рамках его мандата и

по просьбе правительств заинтересованных государств расширить поддержку национальных усилий, направленных на создание потенциала в правовой и судебной областях, когда это необходимо, в сотрудничестве с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека;

10. подтверждает далее, что помощь в области развития и восстановления также существенно необходима для устранения некоторых причин возникновения проблем беженцев, а также в контексте разработки стратегий по предотвращению;

11. осуждает все формы этнического насилия и нетерпимости, которые находятся в числе основных причин принудительных перемещений, а также являются одним из препятствий для долгосрочного решения проблем беженцев, и призывает государства бороться с нетерпимостью, расизмом и ксенофобией и поощрять сочувствие и понимание посредством публичных заявлений, соответствующего законодательства и социальной политики, особенно в отношении особого положения беженцев и лиц, ищущих убежища;

12. приветствует Платформу действий, принятую на четвертой Всемирной конференции по положению женщин, состоявшейся в Пекине 4–15 сентября 1995 года 5/, особенно взятое в Платформе государствами твердое обязательство в отношении беженцев-женщин и других перемещенных женщин, нуждающихся в международной защите, и призывает Верховного комиссара поддерживать и поощрять усилия государств, направленные на разработку и реализацию критериев и руководящих принципов в отношении ответных мер в связи с преследованиями, включая преследования в виде полового насилия или другие виды преследований по признаку пола, конкретно направленные против женщин по причинам, перечисленным в Конвенции 1951 года и Протоколе 1967 года, путем обмена информацией об инициативах государств по разработке таких критериев и руководящих принципов, а также путем контроля за их беспристрастным и последовательным применением заинтересованными государствами;

13. подтверждает, что, поскольку предоставление убежища или пристанища является мирным и гуманитарным актом, лагеря и поселения беженцев должны сохранять свой исключительно гражданский и гуманитарный характер, а все стороны обязаны воздерживаться от какой-либо деятельности, могущей нанести этому ущерб, осуждает все акты, ставящие под угрозу личную безопасность беженцев и лиц, ищущих убежища, а также такие акты, которые могут поставить под угрозу безопасность и стабильность государств, призывает государства убежища принимать все необходимые меры по обеспечению сохранения гражданского и гуманитарного характера лагерей и поселений беженцев и призывает далее государства убежища принимать эффективные меры по предотвращению проникновения вооруженных элементов, обеспечивать эффективную физическую защиту беженцев и лиц, ищущих убежища, а также предоставлять Управлению Верховного комиссара и другим соответствующим гуманитарным организациям незамедлительный и беспрепятственный доступ к ним;

14. предлагает Верховному комиссару продолжать свою деятельность в интересах апатридов в качестве части ее предусмотренной мандатом деятельности по обеспечению международной защиты и поиску превентивных мер, а также ее обязанностей согласно резолюциям Генеральной Ассамблеи 3274 (XXIV) от 10 декабря 1974 года и 31/36 от 30 ноября 1976 года;

15. просит Управление Верховного комиссара, учитывая ограниченное число государств – участников этих документов, активно содействовать присоединению к Конвенции о статусе апатридов 1954 года и Конвенции о сокращении безгражданства 1961 года, а также оказывать

5/ А/CONF.177/20, глава I, резолюция I, приложение II.

заинтересованным государствам соответствующие технические и консультативные услуги, связанные с разработкой и осуществлением законодательства о гражданстве;

16. призывает государства принять законы о гражданстве, соответствующие основополагающим принципам международного права в целях сокращения безгражданства, в частности путем предотвращения произвольного лишения гражданства, а также исключения положений, которые позволяют отказываться от гражданства без предварительного обладания или приобретения другого гражданства;

17. подтверждает, что добровольная репатриация, когда она возможна, является идеальным решением проблем беженцев, и призывает все страны происхождения, страны убежища, Управление Верховного комиссара и все международное сообщество в целом сделать все возможное, чтобы дать беженцам право на безопасное и достойное возвращение в свои дома;

18. вновь подтверждает право всех лиц на возвращение в свои страны и подчеркивает в этой связи основную ответственность стран происхождения за создание условий, которые делают возможной безопасную и достойную добровольную репатриацию, а также, признавая обязанность всех государств соглашаться на возвращение своих граждан, призывает все государства содействовать возвращению своих граждан, которые не признаны беженцами;

19. призывает все государства создавать условия, способствующие возвращению беженцев, и поддерживать их устойчивую реинтеграцию путем оказания странам происхождения необходимой помощи в целях восстановления и развития совместно, в зависимости от обстоятельств, с Управлением Верховного комиссара и соответствующими учреждениями по вопросам развития;

20. ссылается на резолюцию 1995/56 Экономического и Социального Совета от 29 июля 1995 года об укреплении координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций и приветствует решение Исполнительного комитета рассмотреть в течение 1996 года аспекты этой резолюции, касающиеся работы Управления Верховного комиссара;

21. с удовлетворением принимает к сведению программную политику, разработанную Исполнительным комитетом по Программе Верховного комиссара, и подчеркивает важное значение ее осуществления Управлением Верховного комиссара, партнерами-исполнителями и другими соответствующими организациями в целях обеспечения эффективной защиты и гуманитарной помощи беженцам;

22. вновь подтверждает важность учета экологических факторов в программах Управления Верховного комиссара, особенно в наименее развитых и развивающихся странах, которые в течение длительного периода времени принимают у себя беженцев, приветствует усилия Управления Верховного комиссара, направленные на внесение более целенаправленного вклада в решение связанных с беженцами экологических проблем, и призывает Верховного комиссара поощрять и расширять координацию и сотрудничество с правительствами принимающих стран, донорами, соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций, межправительственными организациями, неправительственными организациями и другими соответствующими органами в целях решения связанных с беженцами экологических проблем на более комплексной и эффективной основе;

23. признает важность введения русского языка в качестве одного из официальных языков Исполнительного комитета по Программе Верховного комиссара для содействия работе Верховного комиссара и осуществления положений Конвенции о статусе беженцев 1951 года, особенно в Содружестве Независимых Государств;

24. призывает все правительства и других доноров проявлять международную солидарность и разделять бремя расходов со странами убежища, прилагая усилия, направленные на облегчение бремени, лежащего на государствах, принимающих большое количество беженцев, в частности на государствах с ограниченными ресурсами, а также вносить свой вклад в осуществление программ Управления Верховного комиссара, и, принимая во внимание последствия для стран убежища, связанные с ростом потребностей большого числа беженцев, и необходимость расширения донорской базы и достижения более сбалансированного разделения бремени расходов между донорами, оказывать Верховному комиссару помощь в обеспечении дополнительных и своевременных поступлений из традиционных правительственных источников, от других правительств и частного сектора, с тем чтобы обеспечить удовлетворение потребностей беженцев, репатриантов и других перемещенных лиц, которыми занимается Управление Верховного комиссара.
